



## DODATOK č. 1 k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: SP1101/135/2013

Uzavretý v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

### Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : **Ing. Tomáš Malatinský, MBA, minister**

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : **Slovenská inovačná a energetická agentúra**  
sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava  
IČO : 00002801  
DIČ : 2020877749  
konajúci : **JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka SIEA**  
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008 v znení neskorších doplnkov a zmien  
poštová adresa<sup>2</sup> :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

### Prijímateľom

názov: **Slovenské liečebné kúpele Turčianske Teplice, a.s.**  
sídlo: SNP 519, 039 12 Turčianske Teplice, Slovenská republika  
zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Žilina,  
odd.: Sa, vložka č.: 327/L  
konajúci: **JUDr. Mikuláš Trstenský, CSc. predseda predstavenstva**  
**Ing. Zuzana Ďurinová, člen predstavenstva**  
**Mgr. Martin Vadovič, člen predstavenstva**  
IČO: 31642322  
DIČ: 2020435857  
banka: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka  
zahraničnej banky  
číslo účtu IBAN pre refundáciu: xxxxxxxxxxxxxxxx  
poštová adresa<sup>1</sup>:

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## 1. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY, Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) uzatvorenej dňa 4. októbra 2013 dohodli na nasledovnej zmene:

1.1.1 Na titulnej strane Zmluvy, na strane Prijímateľa, sa číslo účtu mení nasledovne:

číslo účtu IBAN pre refundáciu: SK64 1111 0000 0010 7413 0013

1.1.2 **Príloha č.2** Zmluvy „**Predmet podpory NFP**“ sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

## 2. OSTATNÉ USTANOVENIA

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, evidovanej pod číslom **SP1101/135/2013**, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú v účinnosti v doterajšej úprave.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, v zmysle platných právnych predpisov.

3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 2 rovnopisy obdrží Prijímateľ a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa:

Podpis: ..... **JUDr. Svetlana Gavorová**, generálna riaditeľka SIEA  
Pečiatka:

Za Prijímateľa v ....., dňa .....

Podpis:.....**JUDr.Mikuláš Trstenský, CSc.**,predseda predstavenstva

Podpis:.....**Ing. Zuzana Ďurinová**, člen predstavenstva

Podpis:.....**Mgr. Martin Vadovič**, člen predstavenstva  
Pečiatka:

**Prílohy:** Príloha č. 2 „Predmet podpory NFP“

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kráľovský zlatý kúpeľ – I. etapa stavby „GRANDHOTEL ELIZABETH“ – rekonštrukcia a dostavba LD Kollár a Modrý kúpeľ v Turčianskych Tepliciach	
Kód ITMS	25130120135	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	3 – Cestovný ruch	
Opatrenie	3.1 – Podpora podnikateľských aktivít v cestovnom ruchu	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Iná pomoc na zlepšenie služieb cestovného ruchu	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Iné nešpecifikované služby	100	Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Turčianske Teplice
Obec	Turčianske Teplice
Ulica	SNP
Číslo	519

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Zvýšenie kvality a komplexnosti poskytovaných služieb cestovného ruchu
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie balneoprevádzky „Modrý kúpeľ“

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2014	8	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2014	2	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2014	6	2015
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2014	3	2015
Dopad	Nárast pridanej hodnoty	Eur	0	2007	724 704,50	2020
	Nárast tržieb	Eur	0	2007	1 052 346,00	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	8	2015	16	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	2	2015	4	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	6	2015	12	2020
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	3	2015	6	2020

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

Typ	Názov ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						

Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2014	8	2015
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	8	2015	16	2020
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2014	2	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2014	6	2015
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2014	3	2015
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	2	2015	4	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	6	2015	12	2020
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	3	2015	6	2020

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 - 5	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	8
		Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	2
		Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	6
		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	3

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (DD/MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (DD/MM/RRRR)	Realizujúca organizácia <sup>1</sup>
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)			
Aktivita č. 1 – Rekonštrukcia a dostavba objektu Modrý kúpeľ	06/2014	12/2015	
Aktivita č. 2 - Rekonštrukcia elektroinštalácie objektu Modrý kúpeľ	06/2014	12/2015	
Aktivita č. 3 - Vzduchotechnika objektu Modrý kúpeľ	06/2014	12/2015	
Aktivita č.4 - Registračný systém v objekte Modrý kúpeľ	08/2014	12/2015	
Aktivita č. 5 - Interiérové vybavenie objektu Modrý kúpeľ	08/2014	12/2015	

<sup>1</sup> Realizujúcu organizáciu doplní SORO formou dodatku k zmluve uzatvoreného na základe výsledkov VO po ukončení administratívnej kontroly VO. V prípade, ak na základe vykonaného VO bude niektorú z Aktivít realizovať viac ako jedna organizácia, uvádzajú sa aj jednotlivé položky (časti) Aktivity s uvedením realizujúcej organizácie pre každú takúto položku. V danom prípade sa uvádzajú aj poradové čísla položiek z podrobného rozpočtu.

## Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP reg.č. SP1101/135/2013

Podporné aktivity			
Riadenie projektu	06/2014	12/2015	
Publicita a informovanosť	06/2014	12/2015	
Začatie prác na projekte (Začatie realizácie Aktivít Projektu (DD/MM/RRRR))			
Ukončenie prác na projekte (DD/MM/RRRR)			

**7. Rozpočet projektu**

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
711003 Nákup softvéru	14 184,00	0,00	14 184,00	Aktivita č. 4 - Registračný systém v objekte Modrý kúpeľ
713001 Nákup interiérového vybavenia	396 564,75	0,00	396 564,75	Aktivita č. 5 - Interiérové vybavenie objektu Modrý kúpeľ
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	283 001,94	12 458,60	295 460,54	Aktivita č. 5 - Interiérové vybavenie objektu Modrý kúpeľ
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	2 276 837,53	0,00	2 276 837,53	Aktivita č. 1 – Rekonštrukcia a dostavba objektu Modrý kúpeľ Aktivita č. 2 - Rekonštrukcia elektroinštalácie objektu Modrý kúpeľ Aktivita č. 3 - Vzduchotechnika objektu Modrý kúpeľ
<b>CELKOVO</b>	<b>2 970 588,22</b>	<b>12 458,60</b>	<b>2 983 046,82</b>	

**8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít**

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>			
1 Aktivita č. 1 – Rekonštrukcia a dostavba objektu Modrý kúpeľ	1 921 137,71	0,00	1 921 137,71
2 Aktivita č. 2 - Rekonštrukcia elektroinštalácie objektu Modrý kúpeľ	377 682,82	0,00	377 682,82
3 Aktivita č. 3 - Vzduchotechnika objektu Modrý kúpeľ	193 477,22	0,00	193 477,22
4 Aktivita č.4 - Registračný systém v objekte Modrý kúpeľ	81 725,72	0,00	81 725,72
5 Aktivita č. 5 - Interiérové vybavenie objektu Modrý kúpeľ	396 564,75	12 458,60	409 023,35
<b>Podporné aktivity</b>			
Riadenie projektu			
Publicita a informovanosť			
<b>CELKOVO</b>	<b>2 970 588,22</b>	<b>12 458,60</b>	<b>2 983 046,82</b>